

# Nostalgie beleven op zondag 5 juni

**SIMPELVELD** - 5 Juni 1945. De oorlog is voorbij. Hoewel persoonlijk verdriet nog bij de mensen heerst, is men weer vol goede moed. Het leven gaat verder en dat wordt op deze dag getoond op station Simpelveld.

In samenwerking met diverse re-enactment groepen laat de Miljoenenlijn, na twee succesvolle edities van Weekend at War, door middel van de nostalgiedag op zondag 5 juni zien hoe het leven na de oorlog weer werd opgepakt. Rondom het station en in de trein lopen verschillende re-enactors rond om een thematisch beeld te schetsen van deze wederopbouw. Gekleed in de stijl van de jaren veertig wordt zo o.a. getoond hoe gewonden verzorgd werden, maar ook hoe mensen hun 'normale' werkzaamheden verder oppakten.

De stoomtrein staat te wachten op haar reizigers, mannen lopen met kruiers rond om koffers in de trein te laden en de soldaten maken zich na de bevrijding klaar om op een welverdiend verlof te gaan. Simpelveld bruist in nostalgie.

Geniet onder andere van muziek uit de jaren veertig met liveop-



tredens van Miss Ella Brown (2x per dag), en dansshows van de dansgroep Swing Out. Meer informatie over de dienstregeling en andere activiteiten

gedurende de dag kan je vinden op [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl).

**Online voordeel: Koop uw plaatsbewijs voor deze dag al-**

**vast online en met de promo-  
code nostalgie16 ontvangt u 20%  
korting op uw plaatsbewijs.**

*Foto: John Kreukniet*

## TWEE MANNENKOREN EN EEN HARMONIEORKEST:

### Een muzikale ontmoeting

**BOCHOLTZ** - Wat boffen we toch dat we in (of vlakbij) Bocholtz wonen! Want op zaterdag 4 juni kunnen we in onze Harmoniezaal alwéér terecht voor een schitterend concert. Deze keer vindt er een muzikale ontmoeting plaats tussen twee koren en een orkest. Om precies te zijn tussen de mannenkoren David (Simpelveld) en Lauwerkrans (Mechelen) en de Koninklijke Philharmonie Bocholtz. Dan weer om beurten, dan weer ge-

zamenlijk brengen zij een aantal prachtige muziekstukken ten gehore. De mannenkoren onder leiding van Jean Lardinois zingen onder andere werken van Grieg, Bizet en Tsjaikovski, alsook een drietal vrolijke marsen. De Koninklijke Philharmonie Bocholtz onder leiding van Matty Cillissen speelt de meest flitsende stukken uit haar huidige repertoire, waaronder twee slavische dansen van Dvorak en de swingende Festive

*Lees verder op pagina 3 >*

## BOCHOLTZ PROMOTION:

### 3e Zomermarkt in Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Zondag 5 juni organiseert de Stichting Bocholtz Promotion voor de derde keer de Zomermarkt. Verenigingen kunnen zich op deze markt presenteren. Dit jaar maken o.a. G.V. Wilhelmina en de Swobs hiervan gebruik. Tevens is er ruimte voor streekproducten. Zo staat o.a. de fan-



shop van Roda op de markt en presenteert Domaine Salaman-

*Lees verder op pagina 5 >*



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

## Zomercarnaval Banholt 12 juni 2016

**BANHOLT** - Op zondag 12 juni 2016 vindt er in Banholt wederom Zomercarnaval plaats. Om 14.00u vertrekt er een optocht met daarin praal- en carnavalswagens, carnavalsgroepen, einzelgangers en diverse muziekgezelschappen met zomerse klanken. Langs de optochtroute is er genoeg gelegenheid om de inwendige mens te versterken. 's Avonds begint er een carnavalsavond in Harmoniezaal Amicitia met diverse Limburgse artiesten. Om 18.00u gaan de deuren open. Houd verder de website ([www.zomercarnavalbanholt.nl](http://www.zomercarnavalbanholt.nl)) in de gaten en check onze facebook pagina!

## Standhouders gezocht: Grote Rommelmarkt / Braderie Lückerreide

**KERKRADE** - Op 19 juni 2016 organiseert verpleeghuis Lückerreide weer de jaarlijkse rommelmarkt / Braderie. De kosten van een stand zijn € 20, zonder zeil en de kosten voor een stand all-in zijn: € 35,- (klemmen, zeil en € 10 borg) aanmelden kan via: [gidingulpers@mgz.nl](mailto:gidingulpers@mgz.nl) of 045 - 545 69 44

De rommelmarkt begint om 9.00 uur vanaf dan gaan ook pas de poorten open. Deze gezellig braderie zal duren tot 16.00, tijdens deze uren zal er live muziek zijn en een terras waar u heerlijk iets kunt eten en drinken. In de ochtend bent u van harte welkom om een kop koffie en een heerlijk broodje te nuttigen.

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Kabeljauwhaas**  
per kilo € **18<sup>90</sup>**

**Kibbelingen  
met saus**  
per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse  
nieuwe**  
€ **1<sup>70</sup>** per stuk  
4 stuks voor € **6<sup>50</sup>**

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**EYS**

Bel of mail naar 06 - 1986 8816  
of [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)



## Dank je wel

Voor de vele leuke reacties in de vorm van facebook, kaarten, bloemen en attenties die wij mochten ontvangen bij gelegenheid van ons 50-jarig huwelijk.

Lenie en Math Schlechtriem



**ZAKENkantor  
Limburg**

Boekhoudkantoor  
Fiscale aangiften  
Financiële begeleiding

## Uw MKB- en ZZP-adviseur

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld  
**045 - 542 43 30**

[info@zakenkantoor.nl](mailto:info@zakenkantoor.nl) • [www.zakenkantoor.nl](http://www.zakenkantoor.nl)

**Sudokupuzzel\*\* / week 22**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   | 6 | 8 |   |   | 4 |
|   |   | 5 | 1 |   |   | 3 |   |   |
|   |   | 4 |   |   |   | 1 | 9 |   |
| 7 |   |   |   |   | 2 |   |   |   |
| 8 |   | 3 |   | 1 |   | 5 |   | 2 |
|   |   |   | 8 |   |   |   |   | 3 |
|   | 1 | 7 |   |   |   | 9 |   |   |
|   |   | 2 |   |   | 7 | 4 |   |   |
| 9 |   |   | 6 | 2 |   |   |   |   |

Ouverture van D. Sjostakovitsj. Gezamenlijk brengen koren en orkest onder andere het gevoelige Benedictus van K. Jenkins, maar ook kunnen we met z'n allen meegalmen met het bekende Slavenkoor (uit de opera Nabuc-

co) van Verdi, en met zijn minder beroemde, maar minstens zo indrukwekkende Bandietenkoor. Graag verwelkomen wij u op 4 juni! De entree is Vrije Gave, dus ook daarvoor hoeft u het niet te laten. De aanvang voor dit concert is 19.00 uur!!

gratis 2 uur parkeren met parkeerschijf

**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier  
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

**nieuw**  
**Ice watch**  
CHANGE. YOU CAN.

[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl)

Esprit | Festina | Obaku | Rolf Gremer | Zinzi | Danish Design | Melano

## Jazzy matineeconcert in Kasteel Wittem

**WITTEM** - Op zondag 5 juni vindt in Kasteel Wittem (Wittermer Allee 3, Wittem) een jazzconcert plaats in de serie matineeconcerten op de eerste zondag van de maand. Voor u treedt op het Ajna Duo, bestaande uit Chantal Maya, zang en Taejung Kim, piano. Het concert in de Prinsenzaal begint om 12.00 uur en is gratis toegankelijk.

Chantal Maya is al sinds jong gefascineerd door muziek. Nadat ze als kind keyboard had gespeeld, begon ze hier weer mee op haar zestiende. Ze raakte steeds meer serieus geïnteresseerd in muziek, vooral in zingen. Ze nam privé lessen bij diverse leraren en begon met haar eigen musical-projecten. Dit deed ze totdat ze geïnteresseerd raakte in jazz en besloot om dit in het buitenland

te gaan studeren. Sinds 2014 studeert ze jazz zang aan het Conservatorium van Maastricht. Daarnaast is ze nog steeds op ontdekking naar andere genres.

Taejung Kim begon met pianolessen toen hij 7 jaar oud was. Na 5 jaar pianoles te hebben gevolgd stapte hij over op jazz gitaar. In 2009 werd hij aangenomen op het Conservatorium van Maastricht waar hij begon aan zijn bachelor in jazz / pop. Na zijn afstuderen in 2013 studeerde hij verder aan het Conservatorium van Maastricht om zijn master diploma te halen. In maart 2014 speelde hij tijdens het Maastricht Festival met de band Krokoko (met arrangementen van Sebsastian Faust).

In januari 2015 nam hij met het Aligaga septet waarbij hij in de vaste bezetting zit, deel aan de Bilzen Jazz Contest in België. Daarbij won het septet de eerste prijs.

**TMdesign**  
grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij  
Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | info@tmdesign.nl

Wij feliciteren  
**Joyce Housen & Henk Sintzen**  
met de geboorte van hun zoontje

**Gio**  
Dr. Nolensstraat 6 - 6351 GM Bocholtz

**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 31 mei t/m za. 4 juni

**Woensdag gehakttag:**  
500 gr. **Gehakt** & 500 gr. **Braadworst** € **5.95**

**Runderpoulet** 500 gr € **6.50**

**Hete kip** 500 gr € **5.25**

**Runderschnitzels** 4 halen **3** betalen

**Kalfsbraadworstjes** per stuk € **1.25**

**Rundertartaarjes** 4 halen **3** betalen

500 gr **Gehaktballetjes** in tomatensaus  
& 500 gr **goulasch** voor € **9.98**

**Geb. kippenbouten** 4 halen **3** betalen

**Heerlijke Pasta zalmsafran** 100 gr € **1.45**

**Komkommersalade** 100 gr € **0.85**

**Griekse koolsalade** 100 gr € **0.95**

100 gr **geb. gehakt**  
100 gr **geb. pastei**  
100 gr **hamworst**  
100 gr **cervelaat**

*natte zomerpakket*  
samen € **5.45**

zaterdag voorbehouden

**De Brand's Quelle**  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Elke woensdag  
Heren  
Knip Avond  
zonder afspraak  
van 17:30  
tot 20:00 uur

Uw adres  
voor  
Professionele  
haarkleuring

KapsalonDeBrandsQuelle.nl  
KapsalonDeBrandsQuelle  
Haarwensen  
[www.haarwensen.nl](http://www.haarwensen.nl)

Uw hoofd is mijn reclame



## Amnesty in actie tegen dreigende doodstraf

**SIMPELVELD** - Op maandag 6 juni komt de schrijfgroep van Amnesty International in de gemeente Simpelveld in actie tegen de doodstraf van de Egyptische fotojournalist Mahmoud Abu Zeid. Hij werd in augustus 2013 opgepakt. Hij fotografeerde op dat moment het harde optreden van veiligheidstroepen tegen aanhangers van de afgezette president Morsi. Mahmoud wordt beschuldigd van onder meer 'moord' en 'lidmaatschap van een criminele bende'. Dit zijn verzonden aanklachten waar-

voor hij de doodstraf kan krijgen. Mahmoud wacht inmiddels al meer dan 950 dagen op zijn proces terwijl het Egyptische recht dit helemaal niet toestaat. Amnesty beschouwt hem als gewetensgevangene en vraagt in een wereldwijde campagne de Egyptische autoriteiten om zijn onmiddellijke vrijlating. De Simpelveldse schrijfgroep sluit zich op de schrijfavond aan bij deze campagne. De avond begint om 19.30 uur in de winkel van Interart, Nieuwe Gaasstraat 1 in Simpelveld. Iedereen die be- gaan is met Mahmoud is welkom op deze schrijfavond. Voorbeeld- brieven liggen klaar. Voor nadere info bel. 544 54 19.

## IVN - Natuurfietstocht voor iedereen

**SIMPELVELD** - Zondag 5 juni orga- niseren de IVN afdelingen Sim- pelveld/Bocholtz en Eys een ge- varieerde natuurfietstocht in het Grensland. Thema: Langs oude wegen in de beekdalen van de Wildbach en de Selzerbeek. Start/eindpunt: Markt Simpelveld. Vertrek: 10.00 u. Lengte parcours: ca 30 km. Overwegend vlak parcours met weinig steile hellingen. We fietsen

in een rustig tempo en onderweg zijn wat vertelmomenten. Traject: Simpelveld - Bocholtz (kerk 10.15 u.) - Vetschau - Laurensberg - Seffent - Vaals (pauze) Vaals - Vijlen - Nijswil- ler - Baneheide - Simpelveld. Iedereen (ook als je geen IVN-lid bent) kan gratis aan deze land- schappelijk en cultuurhistorische tocht deelnemen. Neem ook wat proviand mee voor onderweg. Deelname aan deze IVN activi- teit is geheel voor eigen risico! Info bij Natuurgids Henk Ghij- sen 045-5440575 of 0625277360

## Marktconcert met Anikó Koroknai in de Vaalser Kopermolen

**VAALS** - Op dinsdag 7 juni vindt er tijdens de Vaalser weekmarkt weer een kort orgelconcert plaats. Te gast is Anikó Koroknai uit Hongarije.

Anikó Koroknai (1981) begon op de leeftijd van acht jaar met pianolessen. In 2007 behaalde ze haar master aan de Franz Liszt Academie in Boedapest bij Deszö Karasszon. Ze verkreeg beurzen om haar studie te vervolgen in Finland bij Anne Nietosvara, in

Oostenrijk bij Michael Gunther Rost en in de Verenigde Staten bij Larry Palmer. Haar tweede mas- ter behaalde ze aan het conserva- torium in Amsterdam bij Peter van Dijk in 2012. Anikó won in Hongarije en Italië verschillende prijzen. Het concert begint om 12 uur. Entree: vrije gave.



**www.You-Rent.nl**

**Attracties & Partyverhuur**

Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen  
Bocholtz/Landgraaf  
06 428 400 12



**Yssalon 't Pastor-ieske**  
AMBACHTELIJK BEREID SCHEPIJS

## Ijssalon 't Pastor-ieske is weer open!

Heeft u ons heerlijke ijs al eens geprobeerd?  
Geen groothandel ijs, maar ambachtelijk bereid!  
Ons ijs is glutenvrij en enkele smaken ook lactosevrij.  
Kom en proef zelf het verschil...  
Ook kunt u bij ons terecht voor ijscoupees, milkshakes, ijskoffie en smoothies.

**Familiedeals: Groot 10 euro / Klein 7,50 euro**

|                                          |      |                          |      |
|------------------------------------------|------|--------------------------|------|
| 1 bol .....                              | 1,25 | Discodip .....           | 0,25 |
| 2 bollen .....                           | 2,50 | Vers fruit .....         | 1,25 |
| 3 bollen .....                           | 3,00 | Saus .....               | 0,50 |
| 4 bollen .....                           | 4,00 | Slagroom .....           | 0,60 |
| 5 bollen .....                           | 5,00 | Brioche Con Gelato ..... | 4,95 |
| <b>10 rittenkaart + bol gratis 10,00</b> |      |                          |      |

## Bajanconcert in Toeristenkerk Gulpen

**GULPEN** - Volodymyr Kurylenko is weer in ons land! De befaamde knop accordeonspeler (bajan) uit de Oekraïne zal op vrijdag- avond 3 juni een speciaal concert verzorgen in de knusse zaal van de Toeristenkerk - Rosstraat 5 te Gulpen. Als u van de volgende

genres houdt: Klassiek - Jazz (musette) - Piazzolla (of Latin) en Slavisch dan mag u dit concert niet missen. De Stichting Desna organiseert zo ongeveer één keer per jaar een speciaal concert in Zuid Limburg. Dit jaar is de keuze gevallen op de regio Heu- velland Zuid. Entree: 10 euro per persoon. U kunt reserveren via [mail@stichtingdesna.org](mailto:mail@stichtingdesna.org). Het belooft weer een bijzonder mooie muzikale avond te wor- den. Van Bach tot Piazzolla, en van Jazz tot Folk! Aanvang: 20.00 uur. U bent allen van harte wel- kom! Voor meer informatie zie: [www.volod.com.ua](http://www.volod.com.ua) [www.stichtingdesna.org](http://www.stichtingdesna.org)



**C'est La Vie**

(ge)knijpt voor U  
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

**Openingstijden:**

donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

**PLOUMEN GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: [ploumengroen@parolijjo.nl](mailto:ploumengroen@parolijjo.nl)

Vervolg van pag. 5: 'Zomerfeest'

der uit Eys Limburgse wijn. De plaatselijke ondernemers hebben uiteraard hun eigen platform en de plaatselijke horeca zorgt voor muziek en vergrote terrassen. Ook aan de kinderen is gedacht. Er staat een springkussen waarop men zich heerlijk kan uitleven. Als het weer meewerkt, belooft het een toffe dag te worden in Bocholtz. De markt opent om 11.00 uur. Na sluiting om 17.00 uur blijven de terrassen nog open en wordt het verkeer nog een tijd omgeleid.

Afgesloten zijn de Wilhelminastraat en de Doctor Nolensstraat. Vanuit de Beatrixstraat en de Kerkstraat kan men niet doorrijden naar de Wilhelminastraat. De Pastoor Neujeanstraat is in beide richtingen open. Verkeersregelaars helpen u bij de passage op het smalste deel. Ook het busvervoer kiest deze route. Graag wensen wij bezoekers en standhouders een heel fijne dag!

# ZOMERMARKT

**Waar:** Cafe im weissen rossl  
Wilhelminastraat 21  
Bocholtz.

**Met :** DJ, WIM FRIJNS. voormalig dj, la diligence

**Aanvang: 13,00 uur**

**Wanneer: Aanstaaende zondag 5 Juni**



## Workshop assertief - ZIJN

**SIMPELVELD** - Op zaterdag 4 juni organiseert Dieuwke Heijmink een workshop over assertief le-

ren zijn. Herkent u het dat u het moeilijk vindt om oprecht uw mening te zeggen en tevens tactvol te zijn? En merkt u dat u vaak voorbij loopt aan uw eigen verlangens en behoeftes? Misschien iedereen steeds tevreden wilt stellen, waardoor u voelt dat u het contact met uzelf, uw Bron bent verloren? Dan is deze workshop voor u bedoeld! Het kan u helpen om uzelf weer te zijn, met respect voor uzelf en anderen. Zij zal u deze ochtend door middel van tips, oefeningen en achter-

grondinformatie leren op een duidelijke en sociale manier 'nee' te leren zeggen waardoor u kunt gaan ervaren dat u weer dichter bij u zelf kunt gaan komen. En dat geeft vrijheid en vreugde! De workshop zal worden gegeven in cultuurcentrum De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. Aanvang 9.30 uur en eindigt om 12.30 uur. Bijdrage € 11,50 incl. koffie, thee en wat lekkers. Graag vooraf aanmelden via [info@praktijkvoorinnerlijkevrijheid.nl](mailto:info@praktijkvoorinnerlijkevrijheid.nl) of via 06-80052681.



**Ter overname aangeboden:**

**Sandwich Express**  
**Kasperenstraat 41 te Kerkrade**

**Voor info:** Horecamakelaar Marc Vaassen 06-53935074  
[m.vaassen@klaassenbv.nl](mailto:m.vaassen@klaassenbv.nl)  
[www.klaassenbv.nl](http://www.klaassenbv.nl)



**Sommerrmann**  
Rabe  
Michèle  
Lucia  
Di-strick  
Stizzoli  
Baronia  
Domina  
Foresti  
Bauer  
Max Faber  
Braun  
Averardo Bessi

**MODEHUIS VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

**Mannenkoor Lauwerkranen**  
**Mannenkoor David**  
**Philharmonie**

**MUZIKALE ONTMOETING**  
**4 juni 2016**  
**Harmoniezaal Bocholtz**

aanvang: 19.00 uur  
entree: vrije gave  
[www.philharmoniebocholtz.nl](http://www.philharmoniebocholtz.nl)



## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



**Ook voor  
kleinverpakkingen,  
voeders en benodigheden  
voor knaagdier, vogels,  
hond en kat**



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

### De Sjutse van de Bôcheserhei 125 jaar jonk!



**BOCHOLTZ** - De kruisboogschutterij van de Bocholtzerheide (officieel K.E. Kruisboogschutterij Sint Henricus Bocholtzerheide 1891) bestaat dit jaar 125 jaar. Van 8 t/m 11 juli staat er een feestpaviljoen op de Bocholtzerheide, naast de "sjutsewei".

De zondag staat in het teken van de schutterij. We beginnen 's morgens met het erschieten, om 13.30 uur gevolgd door de optocht. De aanwezige schutterijen zullen vervolgens een schietwedstrijd houden, terwijl de deelnemers aan de ballonvaart hun luchtdoop in een heteluchtballon zullen krijgen. Van 18.00 tot 20.00 uur is de receptie van de jubilerende vereniging.

#### Offe Sjutse Weiefes

Vanaf 15.00 uur zullen achtereenvolgens de Eiserbach Muzikanten, Duo Kwetsjkuul en de Keidorfmusikanten u muzikaal vermaken. Zij zullen u, tijdens het Offe Sjutse Weiefes, tot in de late uurtjes voorzien van gezellige muziek.

### D'r Vlaam van de maand Mei 2016

**VAAALS** - In deze maand zetten we maar liefst 8 vrijwilligers in het zonnetje. D'r Vlaam van de maand gaat deze maand naar de dames: Annie Esser-Sparla, Annie Kuijper-Jensch, Tiny Lassauw, Gerrie Lijster, Rika Schlenter, Mirella Weekhout, Nancy Kraska en Ingrid Wittek.

Onder de vlag van de Stichting Vrijwillige hulpdienst Vaals, die al sinds 1999 bestaat, zetten deze vrijwilligers zich in om in D'r Mitter, de huiskamer van de Stichting Vrijwillige Hulpdienst Vaals, gastvrouw of gastheer te zijn. Sommigen van hen doen dit al vanaf de opening, dus al 17 jaar! Zij ontvangen de doelgroep, te weten alle 55 plussers uit de gemeente Vaals, zoals ze dat thuis ook zouden doen. Ze heten iedereen van harte welkom, zorgen dat ze zich op hun gemak voelen. Daarnaast organiseren zij allerlei activiteiten voor de bezoekers. Iedereen wordt uitgenodigd om mee te doen aan de activiteiten, maar het is ook prima om gewoon langs te komen voor een praatje en een kopje koffie. Gezelligheid en ontmoeting staat voorop en daar zorgen de vrij-

### Kleintjes

#### Te huur gevraagd

Klein 1 slaapkamerappartement, liefst begane grond voor 50+ en huiskat. Huurpr. max € 450,- Bel voor info 06 313 46 710

willigers elke keer opnieuw voor. De vrijwilligers van huiskamer D'r Mitter krijgen deze week een brief thuis waarmee ze een lekkere taart kunnen afhalen bij Bakkerij Jehl, Tentstraat 13 in Vaals of bij bakkerij Notermans, Vijlenberg 107 in Vijlen. Neem ook eens een kijkje in D'r Mitter: Maandag en donderdagochtend meer bewegen voor ouderen; dinsdag- en vrijdagmiddag vrije inloop: bv. dia/filmpresentatie, carnavalsmiddag, kerstviering, eitse-tikken, kienen, kaartspellen, handvaardigheid etc. Huiskamer d'r Mitter 043-3061270 tijdens openingsuren.

Kent u ook iemand in uw omgeving die volgens u D'r vlaam van de Maand verdient? Laat ons weten door een mail te sturen aan [vlaamvandemaand@outlook.com](mailto:vlaamvandemaand@outlook.com). Beschrijf daarin kort waarom u vindt dat deze inwoner in aanmerking komt de taart.

**Danny's Versshop**  
Markt 5b | Simpelveld 045 - 541 2800  
Weekaanbiedingen: di. 31 mei t/m za. 4 juni

**Het goede weer staat eraan te komen  
dus hebben wij:**

Trays frisdrank vanaf € 10,98

Verse smoothies vanaf € 1.25

iedere dag een salade voor 99 ct per 100 gram

**Topaanbiedingen van onze bakker:**

Woensdag brodendag: 3 voor € 6.50

met uitzondering van spell

**Donderdag aanbieding:**

9 srt gebak o.a linzen stukjes, strooisel stukjes, hanekammen en dergelijke, 3 stuks voor € 2,99

**Vrijdag en zaterdag:**

5 harde witte broodjes voor 99 ct

**Iedere dag extra aanbiedingen met groente en fruit.**

Op vrijdag bij besteding van 10 euro gratis presentje.

Wij zien u graag in onze winkel.

[www.dannysversshop.nl](http://www.dannysversshop.nl)

### Inlooptagen voor mantelzorgers in de maand juni

**SIMPELVELD** - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Voor deze maand is dit: **Innovatie in de zorg**. Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom!

Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl). Telefoonnummer: 045-2114000. Mail: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

#### Simpelveld:

Datum: 8 juni en verder elke tweede woensdag van de maand  
Tijd: 10.00-12.00 uur  
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 22

Proef en beleef het echte ambacht

**Tarvobus voor Kaiserbroodjes** 1.75  
3+2 gratis!

**Spelt crackers** 2e pakje halve prijs!

**Boeren appeltoeslag voor Hardewener gebakje** 7.95

**arbeienbavaroise voor** 1.45

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-544 1298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Pure muziek van Pyure in theater De Klimboom

**SIMPELVELD** - Zangeres Marieke van der Leijé en muzikale duizendpoot Jos van Rens vormen samen sinds 2015 het duo Pyure. Samen zijn ze uitgegroeid tot een muzikale eenheid. Hun bekendheid is versterkt door 3 studio-opname, door 3 foto-clips en door een theateragenda met meer dan 30 optredens.

Zoals de naam al verradt kunt u genieten van pure muziek en zang in volledige harmonie. Wat u mag verwachten is luistermuziek ten voeten uit. Kijk gerust eens op [www.pyure.me](http://www.pyure.me) Laat u aangenaam verrassen op zaterdagavond 4 juni om 20.00 uur in theater De Klimboom te Simpelveld. De entree bedraagt € 7,50. Reserveren kan telefonisch via 0655954525 of via [info@puurweijerseneijers.nl](mailto:info@puurweijerseneijers.nl)

## Inschrijving voor 25+ en 50+ TVS toernooi is geopend

**SIMPELVELD** - Het TVS toernooi, een toernooi voor alle tennissers uit de regio. Ook dit jaar kan men de strijd aangaan in zowel de herendubbel, damesdubbel als in de mix categorie. Dit jaar zal het toernooi plaatsvinden van 27 juni t/m 3 juli. De winnaars van dit jaar mogen wij verblijden met een mooi cadeaubon van Ivo's Sportshop en Jules, jeans +

more uit Simpelveld. Een week boordevol tennislezier, maar er is natuurlijk meer. Elke avond kunt u genieten van een zelfgemaakt gerecht door onze topkok. Er is wederom een leuke tombola voor iedereen die aanwezig is, en na de prijsuitreiking op zondag is er een exclusieve tombola voor alle deelnemers. Inschrijven voor het toernooi is vanaf nu mogelijk, geef je samen op met de tennispartner via [toernooi.nl](mailto:toernooi.nl) of via [wedstrijd@tvsimpelveld.nl](mailto:wedstrijd@tvsimpelveld.nl)

**Ron Schiffelers**



Advies | Coaching | Therapie

T : 06 - 532 11 924  
M : [info@coach-mergelland.nl](mailto:info@coach-mergelland.nl)  
W : [www.coach-mergelland.nl](http://www.coach-mergelland.nl)

**VAESSEN** *Onze aanbiedingen: van din. 31 mei t/m zat. 4 juni*

**Party & Catering**

| di. / wo. aanbieding                                         | Kant & klaar                           |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 500 gr. <b>braadworst en gehakt</b> samen voor € <b>4.98</b> | <b>Kipsaté</b> 500 gr. € <b>5.75</b>   |
| <b>VLEESWAREN</b>                                            | <b>Kippilaf</b> 500 gr. € <b>5.75</b>  |
| <b>Corned beef</b> 100 gr. € <b>1.05</b>                     | <b>Spaghetti</b> 500 gr. € <b>4.75</b> |
| <b>Kalfsrollade</b> 100 gr. € <b>1.39</b>                    |                                        |
| <b>Parma ham</b> 100 gr. € <b>1.99</b>                       |                                        |
| do. / vr. / za. aanbieding                                   |                                        |
| <b>VERS VLEES</b>                                            |                                        |
| <b>Geschnetzeltes</b> 500 gr. € <b>4.25</b>                  |                                        |
| <b>Gyros</b> 500 gr. € <b>4.25</b>                           |                                        |
| <b>Shoarma</b> 500 gr. € <b>4.25</b>                         |                                        |
| <b>diverse Schnitzels</b> 500 gr. € <b>5.25</b>              |                                        |



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

## Watermolens, jong zijn en kunst

**GULPEN** - Deze week start de uitzending met een reeks bijzondere afleveringen van Koetsje durch 't Krijtland over watermolens in deze regio. Daarna is er weer het praatprogramma De Tafel. Hierin wordt dit keer gediscussieerd over hoe het is om jong te zijn in het Heuvelland. Tot een nieuwe aflevering van 't Affiche met daarin een terugblik kunstevenement De Poorten van Reijmerstok.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 26 mei en is een week lang dagelijks op ieder oneven uur zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland ([omroep-krijtland.nl](http://omroep-krijtland.nl)).

### Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
[info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)



### Cultuurcentrum De Klimboom

Momenteel is er weer de mogelijkheid om een atelier te huren in het Cultuurcentrum De Klimboom. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met 06-55954525.

### Stichting Culturele Evenementen

Het bestuur van de Stichting Culturele Evenementen is op zoek naar mensen die het bestuur of het team van vrijwilligers willen versterken. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met 06-29080047.



## Ouderen Vereniging 'Onder Ons' te Epen

**EPEN** - Op donderdag 2 juni maken wij een reisje. Wij vertrekken om 11.30 uur vanaf de parkeerplaats tegenover Hotel Aurora. Om 12.00 uur zullen we aanschuiven bij de chinees Mongo Hann te Kohlscheid. Om 14.30 uur rijden wij naar park Mondo Verde. Om 18.00 uur vertrekt de bus weer huiswaarts. Ook niet leden mogen mee: kosten 35 euro. Gelieve betaling via de bank nr. nl 66 rabo 0132 2056 96 t.n.v. Ouderenvereniging "Onder Ons" Epen

## Kapelfeest Benzenrade zondag 5 juni

**HEERLEN** - Zondag 5 juni trekt de sacramentsprocessie weer van Welten naar Benzenrade. Benzenrade zal de "Bronk" weer ontvangen volgens oude traditie met een zandloper waarop gekleurde motieven, bloemblaadjes en varens worden aangebracht, tevens zullen de straten versierd worden met processiepaaltjes en vlaggetjes en boven het wegdek hangen oude antieke doeken. Wij hopen dat vele mensen zich bij de processie aansluiten om daarna samen met ons de H. Mis bij te wonen. De H. Mis wordt opgedragen door kapelaan Blom en opgeluisterd door het koor "New Generation". Hierna is een ouderwets frühshoppen onder leiding van de jongens en meisjes uit Welten van de Waltina Kapel, zij zullen er een geweldig feest van maken! Aansluitend speelt het duo "On The Rocks" voor ieder wat wils! en onze eigen DJ Tim Luijten. Tijdens het Kapelfeest is koffie/thee en echte Limburgse vlaai, diverse broodjes, barbecue en een lekker getapt pilsje te verkrijgen. Voor de kinderen zijn er spelactiviteiten zoals; springkussens, schminken en ballonnenwedstrijd.

### Programma:

09.45 uur: Processie van Welten naar Benzenrade.  
10.45 uur: H. Mis opgeluisterd door het koor New Generation.  
12.00 uur: Frühshoppen met Waltinakapel en DJ Tim.  
14.00 uur: Duo On The Rocks en DJ Tim tot 18.00 uur.  
Diverse kinderactiviteiten o.a. ballonnenwedstrijd en springkussens.  
Bij slechte weersomstandighe-

den gaat de Processie niet door, wel de H. Mis in de Kapel van Benzenrade.  
Namens Buurtvereniging Benzenrade nodigen wij u van harte uit om samen deze traditie in stand te houden, wij hopen op een stralende zondag met veel bezoekers!  
De opbrengst van het feest wordt besteed voor onderhoud van de Kapel en om de tradities van ons dorp in stand te houden.  
Surf ook naar onze website: [www.benzenrade.com](http://www.benzenrade.com) of facebook: [Buurtvereniging Benzenrade](https://www.facebook.com/BuurtverenigingBenzenrade)



## Download nu onze gratis app en maak kans op een Ipad mini



### Hoe deelnemen?

Download onze app en vul uw gegevens in (minimaal naam, email en telefoonnummer). Iedereen die onze app heeft gedownload maakt kans! Deze winactie sluit donderdag 15 september 2016 om 12:00 uur.



### Waarom een accountantsapp?

Kleine veranderingen in de wet kunnen soms grote juridische en fiscale gevolgen hebben voor uw huis, bedrijf of gezin. Het is raadzaam om te allen tijde op de hoogte te blijven van ontwikkeling op financieel en fiscaal gebied, dit kan u immers geld besparen.

Als u onze app download kunt u, uw berichtenprofiel invullen zodat u nieuwsberichten op maat ontvangt. Tevens kunnen ondernemers bij "meer" diverse opties instellen zoals bijvoorbeeld een "loonbelasting Alert" of "BTW Alert". U ontvangt dan elke aangifteperiode op uw smartphone een reminder om deze aangifte tijdig te (laten) doen en te betalen.



De actievoorwaarden die betrekking hebben op deze winactie staan op [www.narinxritzen.nl](http://www.narinxritzen.nl).



## Bronk 2016 in Simpelveld

### Een nieuwe beleving van een historische traditie

**SIMPELVELD** - De geschiedenis van processies, voor ons Limburgers: de Bronk, is al eeuwenoud. Vanaf de 13e eeuw komen we in de Rooms Katholieke kerk de "processio" (latijnse woord voor voortgaan, rondgaan) tegen. Eenzelfde fenomeen treffen we trouwens ook in de Oosters-orthodoxe kerkgemeenschappen en bij oosterse religies aan.

Zo staat het woord processie dus voor 'een plechtige optocht'. Opvallend hierbij is dat het Limburgse woord "Bronk" afgeleid is van het werkwoord bronken, oftewel, in goed Nederlands: pronken. De Bronk was in die zin dus een pronk- of sierstoet.

Sterk veranderende maatschappelijke ontwikkelingen hebben door de eeuwen heen ook de nodige veranderingen in tradities aan weten te brengen.

### Terug in de huidige tijd

In de huidige 21e eeuw is het niet meer zo vanzelfsprekend dat we openlijk uiting geven aan geloofsovertuigingen. Toch is de Bronk binnen de parochiegemeenschap Simpelveld een nog steeds bestaande vorm van het laten zien dat onze geloofsgemeenschap nog ergens voor staat. Om dit een nadrukkelijke,

maar vooral tastbare plek te geven is een werkgroep, o.l.v. pastoor Pisters geruime tijd aan de slag geweest om de opzet van de Bronk nog eens goed tegen het licht te houden en vooral te bekijken vanuit het perspectief van de huidige tijd. Naast oog voor de traditie en de Christelijke achtergrond werd ook gezocht naar een link met hetgeen in de samenleving van 2016 als actueel gezien mag worden. Dit heeft geresulteerd in een gewijzigde opzet van de Bronk, die uit een aantal onderdelen zal bestaan. Een Eucharistieviering, de pro-

cessiestoet, een afsluitende korte thematische viering en een gezellig samenzijn.

### De bronk 5 juni 2016

Heel concreet betekent dit, dat de bronk, c.q. processie-ochtend er dit jaar als volgt uit zal gaan zien. Voortaan dus geen processie meer op Hemelvaartsdag maar op een zondag eind mei / begin juni.

**09.30 uur:** Eucharistieviering in de Sint Remigiuskerk

**10.15 uur:** Vertrek plechtige stoet met Allerheiligste, verenigingen en parochianen rechtstreeks naar de Oude Molen. De vormelingen benaderen de bewoners langs de route om versieringen aan te brengen.

**11.00 uur:** Korte thematische viering in de Oude Molen. In het jaar van de Barmhartigheid is hier aandacht voor hoe we in 2016 omgaan met mensen die een tekort aan dagelijkse levensbehoeften hebben; ziek en/of eenzaam zijn; naar ons land gevlucht zijn vanwege (oorlogs)geweld in het land van herkomst.

**11.45 uur:** Gezellig samenzijn van alle aanwezigen. De traditie van het jaarlijkse Bronkfes met een, gratis, 'aangeklede kop koffie' wordt voortgezet, inclusief muziek en spelen voor de kids.

### De wens van de werkgroep:

Laten we ons allen vooral die dag verbonden voelen met elkaar, de Limburgse én Simpelveldse tradities en vooral ook de medemens in nood. Dat eenieder van harte welkom is, spreekt voor zich.



Juridische vraag of hulp nodig?



Wacht niet lang maar kom langs voor gratis advies !!

Maandagavond (inloop spreekuur): 19:30-20:30  
Willem Vliegenstraat 17 te Gulpen

Donderdagavond (op afspraak via website): 19:00-20:00  
Berkelplein 99 te Valkenburg (entree via de bibliotheek)

[www.rechtswinkel-heuvelland.nl](http://www.rechtswinkel-heuvelland.nl)  
[info@rechtswinkel-heuvelland.nl](mailto:info@rechtswinkel-heuvelland.nl)



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
ons restaurant,  
Heerlijk terras.

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur



Ze zijn er weer!  
Verse Asperges

Wij serveren ook  
streekgerechten zoals

Stoofpotje van konijn  
op Limburgse wijze

Speenvarken met  
Limburgse mosterdsaus

Zuurvlees

Limburgse gerookte forel  
met mierikswortelsaus

Plankje met streekkazen

Rommedou (stinkkaas)

Limburgs plankje

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders



Wij: Senna, Ruben, Didi, Fleur, Tara, Nina, Christiaan, Jelle en Kjell bedanken alle lieve mensen in Eys en omstreken voor de lieve kaarten en leuke attenties voor onze 1e Heilige Communie op 24 april jl. Het was een onvergetelijke dag en door alle aandacht, vooral een stralende dag!



## ZijACTIEF

afdeling Mechelen

### Lezing hospice

Op woensdag 8 juni zal er om 20.00 uur in de Geulhof in Mechelen een lezing worden gehouden door Sevagram over het hospice Martinus in Mechelen. Het hospice in Mechelen staat garant voor het bieden van palliatieve terminale mensgerichte zorg. Op een menswaardige manier afscheid nemen van het leven heeft dan ook een hoge prioriteit. In de lezing komen allerlei aspecten over een verblijf in het hospice aan bod en wordt dieper ingegaan op de mogelijkheden die het hospice kan bieden. Vroeg of laat kunt U of een van uw naasten in aanraking komen

met terminale zorg. Dan is het hospice een mogelijkheid om te verblijven. Laat U op deze avond informeren over de mogelijkheden van het hospice. De lezing is voor leden van Zij Actief Mechelen gratis. Niet leden zijn op deze avond ook welkom en betalen een bijdrage van € 3,- per persoon.

Het bestuur van Zij Actief Mechelen wil bij deze de Rabobank Clubkas Campagne onder de aandacht brengen. Bent U lid van de Rabobank, dan mag U vanaf 3 juni een 5 tal stemmen uitbrengen op meerdere verenigingen. Hoe meer stemmen een vereniging krijgt, hoe hoger het bedrag is voor de desbetreffende vereniging. Zij Actief Mechelen vraagt daarom aan iedereen die lid is van de Rabobank bij deze campagne 1 of 2 stemmen toe te kennen aan Zij Actief Mechelen.

### Troan

Los jidder troan  
mar rui-ieg lofe  
óp 't momang  
dat 't nüedieg is,  
jidder miensj kunt  
in zie leëve dat  
jans zeker teëje  
umdat e troänsje  
derbij hüet jans jewis.

Troane die anger  
lü diech bezörje  
jans ejaal durch  
Has-Pieng of Leed,  
die troane mos  
me zeker jans  
zieër jauw verjese  
umdat jee miensj dat  
oes vrundsjaf deet.

Frans Stollman.

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

#### zondag 5 juni

09.00 uur: Voor de ouders Scheffers-Savelberg en voor Henk en Winand. Jaardienst voor de ouders Spaubeek-Laval. Voor Joop Counotte en Hub Strouven. Voor Jo Thewissen.

#### Processie zondag 5 juni 2016:

Om **9.00 uur** vieren wij de hoogmis in de voortuin bij de zusters van het Arnold Janssen-Klooster. De feestmis wordt gezamenlijk verzorgd door Vocaal Ensemble Donna Voce en de Schola Cantorum. Aansluitend processie. Processieroute: Capucijnenweg, Kruisstraat, Oude Baan (rustaltaar restaurant Klauwes), Kennedystraat, Aad de Haasstraat (rustaltaar), Beeklaan (rustaltaar), Einderstraat, Engergats, Oude Baan (rustaltaar Viva Lanterne). Wij nodigen iedereen van harte uit om deel te nemen aan de feestmis en de processie. Processie volgorde: Misdienaar met kruis, Harmonie, Vocaal Ensemble Donna Voce, Dames, Zusters van het A.J. Klooster, Kinderen en begeleiders, Misdienaars, Hemel met



kerkbestuur (flambouwen), Schola Cantorum, Mannen  
**Woensdag 8 juni**  
**9.00 uur:** Voor de parochie.

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

#### Zaterdag 4 juni

**19:00 uur** H.Mis. Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Voor Imelda Huynen (Verj.); tevens voor Guus en ouders Huynen-Troisfontaine. Voor Pierre Schmeets. (Buurt Kerkstraat).

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op **zondag 5 juni** is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk te Gulpen (Rosstraat 5). Tijdens deze viering zal ds. Harrie de Reus voorgaan. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

## ZijACTIEF

### afdeling Vijlen

**Zondag 5 juni:** Installatie van de zeereerwaarde heer TH. van Galen tot pastoor van de parochies St. Martinus Vijlen, St. Catharine Lemiers en St. Lambertus Holset. Van de gezamenlijke kerkbesturen hebben we een uitnodiging ontvangen gericht aan Bestuur

en Leden van ZijActief afd. Vijlen om aanwezig te zijn bij de installatie. Om 14.30 uur zal er op kruispunt Vijlenberg/Rugweg verzameld worden, waarna Pastoor Van Galen in stoet naar de kerk gebracht wordt en om 15.00 uur in de H. Mis de installatie plaats vindt. Aansluitend na de H.Mis zal er in de kerk gelegenheid zijn om Pastoor Van Galen te feliciteren.

- Jarenlange ervaring
- Samenwerking met leveranciers uit eigen dorp
- Persoonlijke benadering
- Meerdere zalen ter beschikking (25 t/m 300 personen)
- Slechts 150 meter van kerk
- Slechts 300 meter van kerkhof
- Slechts 5 minuten van crematorium (3,6 km)
- Rolstoel toegankelijk

Alle (condoleance) koffietafels worden door ons met de grootste zorg, met alle respect en in perfectie verzorgd!

Irmstraat 23  
6369 VL Simpelveld  
045 - 5441495  
info@oud-zumpelveld.nl  
www.oud-zumpelveld.nl



Na een leven van zorg en aandacht voor allen die haar  
dierbaar waren, is tot onze grote droefheid van ons  
heen gegaan onze moeder, schoonmoeder,  
oma en overgrootmoeder

## Anna Gerardina Antonia Rooyens

\* 24 januari 1929    † 26 mei 2016

weduwe van  
**Jan Pieter Sauren**

kinderen:  
Hans en Sonja  
Anneke en Dick  
Jos en Annelies  
Marijke en Jos

en al haar kleinkinderen  
en achterkleinkinderen

Correspondentieadres:  
Groeneboord 50, 6351 EE Bocholtz

De crematie heeft inmiddels plaats gevonden  
in de familiekring.

Een bijzonder woord van dank aan Dr. Hazelaar  
voor de goede begeleiding en aan Bianca en Karin  
voor de liefdevolle verzorging.



Na vele jaren van samenzijn en dankbaar voor alles  
wat hij betekend heeft, moeten wij u tot ons grote verdriet  
mede delen, dat van ons is heengegaan mijn man en pap

## Helmut Rapsch

\* 6-3-1941    † 25-5-2016

echtgenoot van  
**Mimi Hameleers**

Huls: Mimi Rapsch-Hameleers

Bocholtz: Marion en Henk

Familie Rapsch

Kapelstraat 8  
6369 GE Simpelveld

De crematie heeft in kleine kring plaats gevonden.

*Soms zoek je naar een reden  
zodat je kunt begrijpen  
Soms valt er niets te begrijpen  
omdat het is wat het is.*

Wij danken iedereen voor de overweldigende hoeveelheid  
belangstelling, mooie woorden, prachtige bloemen,  
fijne brieven en kaarten die wij mochten ontvangen na het  
overlijden van mijn moeder, schoonmoeder en lieve oma

## Marlie Lardinois

De leegte blijft nog moeilijk te aanvaarden,  
maar zoveel betrokkenheid verzacht het verdriet  
en is voor ons een grote steun geweest.

Maroula, Marco, Isa en Sem Ortman



Met droefheid om haar heengaan, maar tevens met grote  
dankbaarheid voor de vele jaren die zij in ons midden mocht  
zijn, geven wij u kennis van het overlijden van

## Annie Franssen

geboren te Vaals op 1 november 1925  
overleden, thuis, te Simpelveld op 28 mei 2016

weduwe van

## Anton Pelzer

In liefdevolle herinnering:

Ella Pelzer en Nunzio Basile

Familie Franssen  
Familie Pelzer  
Familie Basile

Clara Feyststraat 31, 6369 CH Simpelveld.

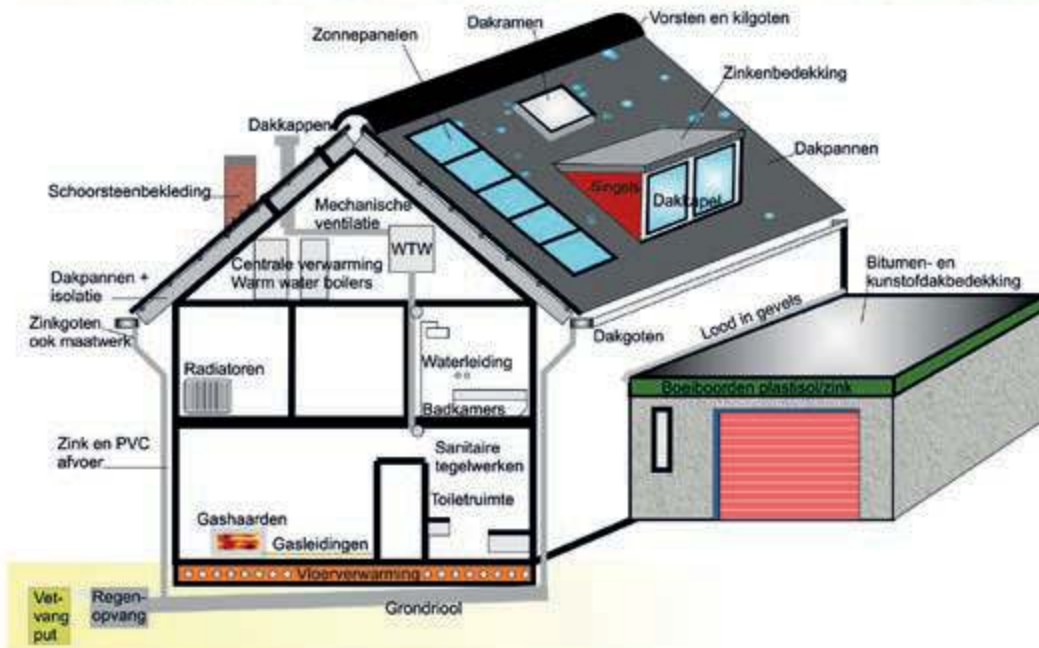
Op verzoek van de familie is er geen rouwbezoek.

Het afscheid vindt plaats op maandag 6 juni om 12.45 uur  
in de aula van crematorium Imstenrade, Imstenraderweg 10  
in Heerlen.

Voor aanvang van de dienst in de aula is gelegenheid tot  
schriftelijk condoleren.



## voor het vernieuwen en renoveren van:



- \* waterleidingen
- \* gasleidingen
- \* riolering in en buitenshuis
- \* alle zinkwerken
- \* WTW of mechanische afzuiginstallaties
- \* Grof kokendwater aanrechtkraan met boiler
- \* warmwater boilers/geisers
- \* dakwerken: pannen, bitumen, kunststof en/of zink
- \* controle en/of schoonmaken goten en daken
- \* cv leidingwerk, radiatoren, vloerverwarming en heaters
- \* cv ketels onderhoud, koop, huur of lease
- \* zonnepanelen
- \* zonneboilers
- \* hemelwaterafvoer en opvang
- \* hemelwaterinfiltratie
- \* sanitair
- \* luchtgordijnen en heaters

### Epen Verwarming & Sanitair BV



Julianastraat 21 b  
6285 AH Epen  
tel. 043-4552323  
mob. 06-51061454



vrijblijvende offerte  
binnen 1 week

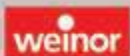


## Venetian Blinds

rolluiken zonwering  
KERKRADE

Al meer  
dan 50 jaar  
een begrip!

als kwaliteit  
uw keuze  
bepaalt...



Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl [www.venetianblinds.nl](http://www.venetianblinds.nl)



## Kadampa Meditatie Centrum

**SCHIN OP GEUL** - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul, organiseert op 4 juni de dagcursus: inspiratie vinden. Deze dag staat bekend als Dharmachakradag. De dag waarop Boeddha voor het eerst het wiel van Dharma heeft gedraaid. Dharma betekent "bescherming". In deze dagcursus onderzoeken we hoe we inspiratie kunnen vinden in Boeddha's leringen om vrede en geluk in ons zelf te vinden en dit te delen met anderen.

Van 10-12 juni weekendretraite: Boeddha's essentiële advies met Gen Kelsang Tharpa. Hij is de residentiele leraar van KMC

Spanje. De retraite richt zich op de 3 belangrijkste aspecten van het boeddhistisch pad en is een diepzinnige gids tot meditatie op de stadia van het pad. De tekst is gebaseerd op de instructies die Je Tsongkhapa ontving van boeddha Manjoesri, de boeddha van wijsheid. De retraite is in het Engels. Nederlandse vertaling is aanwezig op verzoek.

Lezingen op de woensdagavonden van 19.30-21.00: 8 juni: hoe we allemaal verwant zijn. 15 juni: de kracht van onze woorden. 22 juni: onze kostbare tijd.

Lamrim-meditatie op de vrijdagavond 3, 17 en 24 juni van 19.30-20.30. Martijn van Benthem of Annita Sterkenburgh gaat dan dieper in op een van de 21 meditatie uit de Lamrim.

Het basisprogramma op donder-

dagavond is gestart met een nieuw boek: 8 stappen naar geluk. Misschien een goed moment om vrijblijvend van deze vorm van bestudering kennis te nemen door een les bij te wonen.

Iedereen is bij alle activiteiten van harte welkom. Bij retraite en dagcursus is aanmelding gewenst in verband met de maaltijden die worden bereid. Voor meer informatie zie [www.kmcnederland.nl](http://www.kmcnederland.nl) of tel nr. 043-4592458.

## Summer Deals

€50,-

Verte zonneglazen vanaf € 50,- per paar

Multifocale zonneglazen vanaf € 150,- per paar

Vele kleuren mogelijk.

€99,-

ESPRIT zonnebril op sterkte vanaf € 99,-

Multifocaal € 100,- extra.

€139,-

Zonnebril van Armani of Ray Ban op sterkte compleet voor € 139,-

€289,-

Beeldschermbril compleet inclusief montuur voorzien van ontspiegelde Hoya workstyle maatwerkglazen nu € 289,-

\* De aanbiedingen zijn geldig tot 1 september 2016, niet i.c.m. andere acties.

Bij sommige zorgverzekeraars worden ook uw zonneglazen op sterkte vergoed. Wij declareren rechtstreeks voor u. Vraag naar uw mogelijkheden.

**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• [WWW.MOONENOPTIEK.NL](http://WWW.MOONENOPTIEK.NL)

dinsdag-vrijdag: pauze van 12.30 tot 13.30

**Gasthof Euverem**  
KOMT NAAR U TOE!

**Eetbuffetten vanaf 8 tot 30 personen aan huis bezorgd**

### Euverem buffet

Zalm, roodbaars en scampi's met kreeftesaus  
Varkenshaas met champignonroomsaus  
Gebakken aardappelen met spekjes  
Pastasalade  
Knolselderisalade met walnoten en appeltjes  
Oosterse salade  
Stokbrood met room- en kruidenboter

€ 13,75 p.p.

### Oosters buffet

Varkenshaas met satésaus  
Kip pilav / Kroepoek / Witte rijst  
Gebakken aardappelen met spekjes  
Atjar / Oosterse salade  
Stokbrood met room- en kruidenboter

€ 12,75 p.p.

### Josper buffet (van de houtskooloven)

Sparerib (1 p.p.) / Gegrilde kipspies met paprika, uien en champignons / Witte rijst / Gepofte roseval aardappelen met verse tijm- en rozemarijnkruiden / Salade van gegrilde aubergine en courgette / Knolselderisalade met walnoten en appeltjes / Stokbrood met room- en kruidenboter

€ 13,75 p.p.



tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
[www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)

**ARNOLDUSSEN**

**Meubels & Meubelstoffering**



**Ook voor reparatie van modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak**  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537

[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)



## Kapsalon Marjo:

- \* Bij 3 Goldwell travelsize producten (nu € 14,95) een Bohemian Beach handdoek gratis!
- \* Bij een speciale travel sunset van € 12,95 een tasje gratis!

## Beautysalon Irene:

Gaat u binnenkort op vakantie, dan is het goed idee om uw voeten te laten verwennen. Pedicure inclusief gellak nu samen voor € 40,-. Natuurlijk ook los te boeken. Speciaal voor vaderdag 10% korting op de mannenlijn.

**Deze aanbiedingen gelden alleen in juni!**

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag  
(woensdag rustdag)

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44  
Kijk ook eens op: [www.marjo-irene.nl](http://www.marjo-irene.nl)

## Start kaartverkoop Vols Tropical met early bird-actie!

Profiteer tussen 3 en 22 juni van  
€ 5,50 korting per kaartje!

**VAALES** - C.V. de Plintepuutsjere is druk bezig met de voorbereidingen voor de aankomende editie van Vols Tropical. Dit is alweer de dertiende editie en deze zal op zaterdag 30 juli plaatsvinden op en rondom de terrassen van het Prins Willem Alexanderplein in Vaals. Op de laatste zaterdag van juli, wordt het Prins Willem Alexanderplein omgetoverd tot een waar vakantieoord met

palmbomen en zomerse cocktails. De Plintepuutsjere zijn trots om een geweldig programma met de Coronas en Yes-R te mogen presenteren.

### Early bird-actie via volstropical.nl

Vanaf 3 juni t/m 22 juni zijn er via de website [www.volstropical.nl](http://www.volstropical.nl) early bird entreekaarten te koop! Deze early bird entreekaarten kosten € 8,- in plaats van de normale avondkassaprijs van € 13,50 en zijn dus enkel te koop via de website. Kopen is mogelijk tot uiterlijk 22 juni dus wees er snel bij! Meer informatie is te vinden op [www.volstropical.nl](http://www.volstropical.nl)

## El Cambio als sluitstuk Wereldmuzikfestival

**WITTEM** - Het Limburgse ensemble El Cambio verzorgt op zaterdag 4 juni het afsluitconcert van het vierde Wereldmuzikfestival Wittem, dat georganiseerd wordt door de stichting CultuurFonds Wittem. Het concert begint om 20.00 uur in de Kloosterbibliotheek Wittem; de entree bedraagt 13 euro en kaarten kunnen worden gereserveerd via de

receptie van Klooster Wittem (043-4501741) of via Jef Brauers (043-8513101 of 06-10212183).

El Cambio is een groep die muziekstukken en liederen speelt en zingt, die afkomstig zijn uit vele landen van de hele wereld. Het ene moment klinkt een klezmer-nummer, gevolgd door een liedje uit een totaal andere werelddeel. Kenmerk is wel dat de muziek altijd recht uit het hart komt. Soms melancholisch, soms vrolijk en opgewekt, maar altijd direct naar



Wij willen iedereen bedanken voor de vele kaarten, bloemen, telefoontjes en bezoeken ter gelegenheid van ons 60 jarig huwelijksfeest.

**Het was overweldigend.**

*Clara en Jacques Pelzer*



Hoi,

Graag wil ik iedereen bedanken voor alle super leuke felicitaties die ik heb mogen ontvangen voor mijn 1e Communie.

Het was een bijzonder mooie dag!

*Groetjes, Janne Dreessen*

## Mobiele Vastelaoves Ambassade bezoekt Vaals en Gulpen/Wittem

**VENLO** - Stichting Laeve de 3! Is bezig met de organisatie van het BCL-carnavalstreffen 2016. Dit Limburgs evenement vindt plaats in november in de gemeente Venlo. De organisatie, die alles met het getal 3 heeft, gaat de 33 Limburgse gemeenten bezoeken om kennis te maken met carnavalsvierders in de provincie en om de activiteiten rondom het BCL-treffen onder de aandacht te brengen.

ken om kennis te maken met carnavalsvierders in de provincie en om de activiteiten rondom het BCL-treffen onder de aandacht te brengen.

### Gulpen-Wittem

De Roadshow doet zaterdag 4 juni de gemeente Gulpen-Wittem aan. De Mobiele Vastelaoves Ambassade staat vanaf 10.00 uur 3x33 minuten in de Deken Schneidersstraat in Gulpen.

### Vaals

De Roadshow doet zaterdag 4 juni de gemeente Vaals aan. De Mobiele Vastelaoves Ambassade staat vanaf 14.00 uur 3x33 minuten op het Prins W. Alexanderplein in Vaals. Iedereen is welkom om een bezoek te brengen. Meer informatie [www.bcltreffen2016.nl](http://www.bcltreffen2016.nl)

het publiek toe. Een concert van El Cambio is dan ook een "wereldreis door de tijd", begeleid door de warme klanken van accordeon (Micha Claessen), viool (Alina-Lin Jong, eerste violiste orkest Rieu), zang (Christine Peeters), contrabas (Jan Vossen) en gitaar (Hans Peeters)



## Sjlagerkonkoer 2016 in Ubachsberg

**UBACHSBERG** - Met de klanken van de carnavalssjagers van vorig jaar nog vers in het gehoor, is men in Ubachsberg al druk bezig met de voorbereidingen voor het komende carnavalsseizoen. Stichting Leedjeskonkoer Gen-Berg organiseert dit jaar na het geweldig succes van afgelopen

jaren voor de 7e keer hun Leedjeskonkoer op Ubachsberg. Het konkoer vindt dit jaar plaats op zaterdag 19 november 2016. Bent u inwoner van Ubachsberg of geboren in Ubachsberg en heeft u interesse om deel te nemen aan dit konkoer. Meld u dan aan voor 10 juni a.s. via onderstaande mailadres of telefoon. 06 - 22 36 37 45 [slagerkonkoergenbergonline.nl](mailto:slagerkonkoergenbergonline.nl)

## Denplanten St. Hubertus

**UBACHSBERG** - Op 14 mei stond bij de schutters van Gen Berg het jaarlijks koningsdenplanten op het programma. Van tevoren werden Daphne Raven en Nicky Vonken officieel geïnstalleerd als marketentster. Het bestuur van de stichting Marketentsters en Zoetelaarsters was uitgenodigd om de installatie extra cachet te geven en de nieuwe marketentsters officieel het mandje en het vaatje te overhandigen. De pen-

ning, welke iedere marketentster volgens oud gebruik draagt, kregen Daphne en Nicky door hun eigen vader omgehangen. Na de installatie ging St. Hubertus in vol ornaat op weg om de koningsden te planten bij het huis het koningspaar Cas Ortman en Lieke Sprokel en hun "prinsesje" Fleur, zoals ze al door iedereen wordt genoemd. Van achter het raam keek Fleur toe hoe een aantal sterke mannen de den de oprit optilden en naast het huis plaatsten. Daarna inspecteerden haar ouders, samen met de beschermheer en gene-



## Burgerweken bij Shoko!

### Mexican burger

(met jalapeno, cheddar en tomatensalsa, pikant!)  
€ 13,95

### Hamburger blt XXL

(Dubbele hamburger! met bacon, tomaat en sla)  
€ 16,95

### Italian burger

(met tomaat, mozzarella en pesto)  
€ 13,95

### American burger

(met kaas, bacon en witte koolsalade)  
€ 12,95

### Chicken de luxe burger

(met ananas, kaas en chillisaus)  
€ 13,95

*Al onze hamburgers worden geserveerd met Franse frites.  
Eet smakelijk!*

**B R A S S E R I E**  
Markt 2 - 6369 AH Simpelveld  
tel. 045 - 75 105 53

**SHOKO**

Dinsdag t/m zondag geopend vanaf 9.00 voor koffie /  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00 / brasserie tot 22.00.

raal, de manschappen. Het trompetterkorps trakteerde het koningspaar en de toeschouwers op een aantal mooie muziekwerken. Ook de Kids van de Kidsclub waren aanwezig. Ze overhandigden het Cas en Lieke een prachtig schild voor op de koningsden en ook voor de net geïnstalleerde marketentsters hadden ze een

mooi knutselwerkje. Voor de Kids zelf was er ook een cadeau-tje van de schutterij: een blauw verenigingsshirtje met daarop "Kidsclub St. Hubertus Ubachsberg" gedrukt. Nadat het koningspaar de felicitaties van alle aanwezigen in ontvangst had genomen werd de avond voortgezet met een heel gezellige afterparty.



## Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
*Gratis vervangend vervoer.*

## Maak zelf een afspraak!

Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld  
Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175  
Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

**Onderhoud  
Reparaties  
APK-keuring  
Aircoservice**



**ZONDAG 12 JUNI  
11.00-14.00 UUR  
GAASSTRAAT 14  
SIMPELVELD**

o.a. tuinspullen, keukenspullen,  
kastjes, grasmaaier, hondenkooi,  
kleding, stofzuiger, tapijten, etc.



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## rkvv Wdz

### WDZ sponsoravond

Op maandag 23 mei vond de jaarlijkse sponsoravond plaats in het Wdz clubgebouw. De gasten werden ontvangen met een kopje koffie en een lekker stukje vlaai. Roger Wetzels opende de avond en kondigde als eerste spreker Wil Sijstermans, directeur van RD4, aan.

Op een bijzonder vlotte manier leidde de heer Sijstermans de gasten door de wereld van RD4, een bedrijf dat zich met veel meer bezig houdt dan met het ophalen van afval. Op het gebied van recycling van afval en hergebruik van kleding, meubels en elektronica in het kader van een duurzame samenleving wordt steeds naar nieuwe wegen gezocht met de blik duidelijk gericht op de toekomst.

Na de pauze was de beurt aan de tweede spreker, Eric van der Luer. Eric ging kort in op zijn lange carrière in het voetbal, maar de nadruk in zijn verhaal lag toch voornamelijk op zijn huidige werk bij Roda JC. Hij is de vaste coach van Jong Roda JC, maar is daarbij ook heel vaak onderweg als scout. Een van de spelers die Eric gescout heeft is Maecky Ngombo, die bij zijn invalbeurten zeer belangrijke goals voor Roda JC scoorde.

Na de beide sprekers plaatste voorzitter Huub Schepers citaten van de sprekers in het perspectief van de voetbalvereniging Wdz. Vervolgens kon bij een hapje en een drankje nog even nagepraat

worden en de onderlinge banden aangehaald worden.

Een zeer geslaagde avond waarvoor dank aan de organisatoren, de sprekers en het personeel in het Wdz clubgebouw.

### Toernooien

Op zaterdag 4 juni vinden twee grote toernooien plaats bij Wdz. De veteranen beginnen om 15.00 uur met hun toernooi, dat dit jaar voor de 40ste keer wordt gehouden. In zeventalen zullen de teams om de hoogste eer gaan strijden. Ook dit jaar is de sportiviteitsbokaal weer de grootste beker.

Om 17.00 uur begint het miniveld toernooi, dat zo langzamerhand tot één van de grootste toernooien in zijn genre is uitgegroeid. Zo rond negen uur 's avonds zullen alle kruiddampen zijn opgetrokken en is het tijd voor een grootse feestavond. Drankjes zijn er genoeg en een friturewagen gaat voor de inwendige mens zorgen.

### Uitslagen

WDZ 1 - SCG/Voerendaal 1 **3-3**

## Sportclub'25

### WDZ jeugdkamp

Op woensdag 4 mei was de start van het Wdz Jeugdkamp 2016. Ongeveer 60 kinderen namen deel. De eerste activiteit betrof een griezeltocht waarbij spoken, heksen, boeven en ander gespuis probeerden om iedereen de stuipen op het lijf te jagen.

Na een korte nachtrust volgde op donderdag een voetbaltoernooi en een spel in voetbalvaardigheden. Na de lunch begon de fotospeurtocht door Bocholtz. Bij terugkomst stonden frites en

snacks klaar. In de avonden vond de tienkamp plaats.

Op vrijdag werd na de lunch Simpelveld onveilig gemaakt tijdens de vossenjacht. Zittende, wandelende, ramen wassende en fietsende vossen moesten worden ontdekt en zelfs vossen vermomd als etalagepoppen.

's Avonds de grote finale, de playbackshow. Het team van Rick en Koen wist de gouden medaille in de wacht te slepen met hun "playback" van de gouden race van Dafne Schippers.

Op zaterdag kon het opruimen beginnen waarna met de prijsuitreiking het kamp werd afgesloten. Een leuk, gezellig en geslaagd jeugdkamp was ten einde.

### Bambini

Op woensdagmiddag 25 mei vond de laatste training van de Wdz-bambini plaats, maar het werd geen gewone training op het voetbalveld. Er werd een kleine wereldreis ondernomen. Leidster Toos Brands had een heel speciaal plekje uitgezocht in de hellingbossen van Meerssen.

Na aankomst werd bepaakt en gezakt het bos ingestapt, de eerste oefening betrof abseilen en dat gebeurde op de voeten of op de bips. De tweede oefening ging omgekeerd, langs het touw omhoog klauteren. Vervolgens werd verderop in het bos bivak gemaakt, een hut was al half voorgebouwd, wat dekens erbij en iedereen kon even neerploffen en genieten van drank en koek.

Na de pauze was het insecten zoeken geblazen, pissebedden, slakken, wormen en kevers in alle soorten en maten bevolkten de potjes. Even later werden alle

beestjes weer vrijgelaten en kon iedereen de speeltuin in.

Een geweldig leuke afsluiting van het seizoen en na de vakantie wordt op woensdagmiddag 7 september weer gestart met trainen.

## sv Simpelveld

### Jeugdtrainers en jeugdleiders gezocht!

Inmiddels is SV Simpelveld druk in de weer met de voorbereidingen voor komend seizoen. Hiervoor zijn wij onder andere bezig met de teamindelingen en het invullen van het kader voor alle jeugdteams. Dit natuurlijk in samenwerking met onze nieuwe samenwerkingspartner SV Zwart-Wit '19. Helaas kunnen we nog niet voor alle teams voldoende kader invullen.

Lijkt het jou leuk om komend seizoen hierin iets te betekenen voor onze voetballende jeugd, geef je dan op bij onze Technisch Jeugdcoördinator Ron Eijkenboom ([r.eijkenboom@leeuwnet.nl](mailto:r.eijkenboom@leeuwnet.nl)) en kom ons trainers-/leiders-team versterken!!!

Wij zouden het leuk vinden om jullie bij onze jeugdafdeling te mogen verwelkomen!



## Mitchell Scholtes wint brons op Open Zeeuws kampioenschap karate

**SIMPELVELD** - Afgelopen zondag werd in Axel het Open Zeeuws kampioenschap karate gehouden.

De 16 jarige Mitchell Scholtes uit Simpelveld wist in de sterk bezette categorie "Junioren Open Klasse" het brons te veroveren. De karateka van Karate Team Timmermans wist de kleine finale te winnen op scheidsrechtersbeslissing.



Op woensdag 11 mei zijn de meiden van E4 van SV Simpelveld ongeslagen kampioen geworden! De laatste wedstrijd werd met 2-1 gewonnen van Laura/Hopel waardoor ze niet meer ingehaald konden worden door hun concurrenten. Meiden en trainers van harte gefeliciteerd met dit geweldig resultaat!!!



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2016  
week 22

## Gemeentehuis 27 juni telefonisch bereikbaar tot 16.30 uur

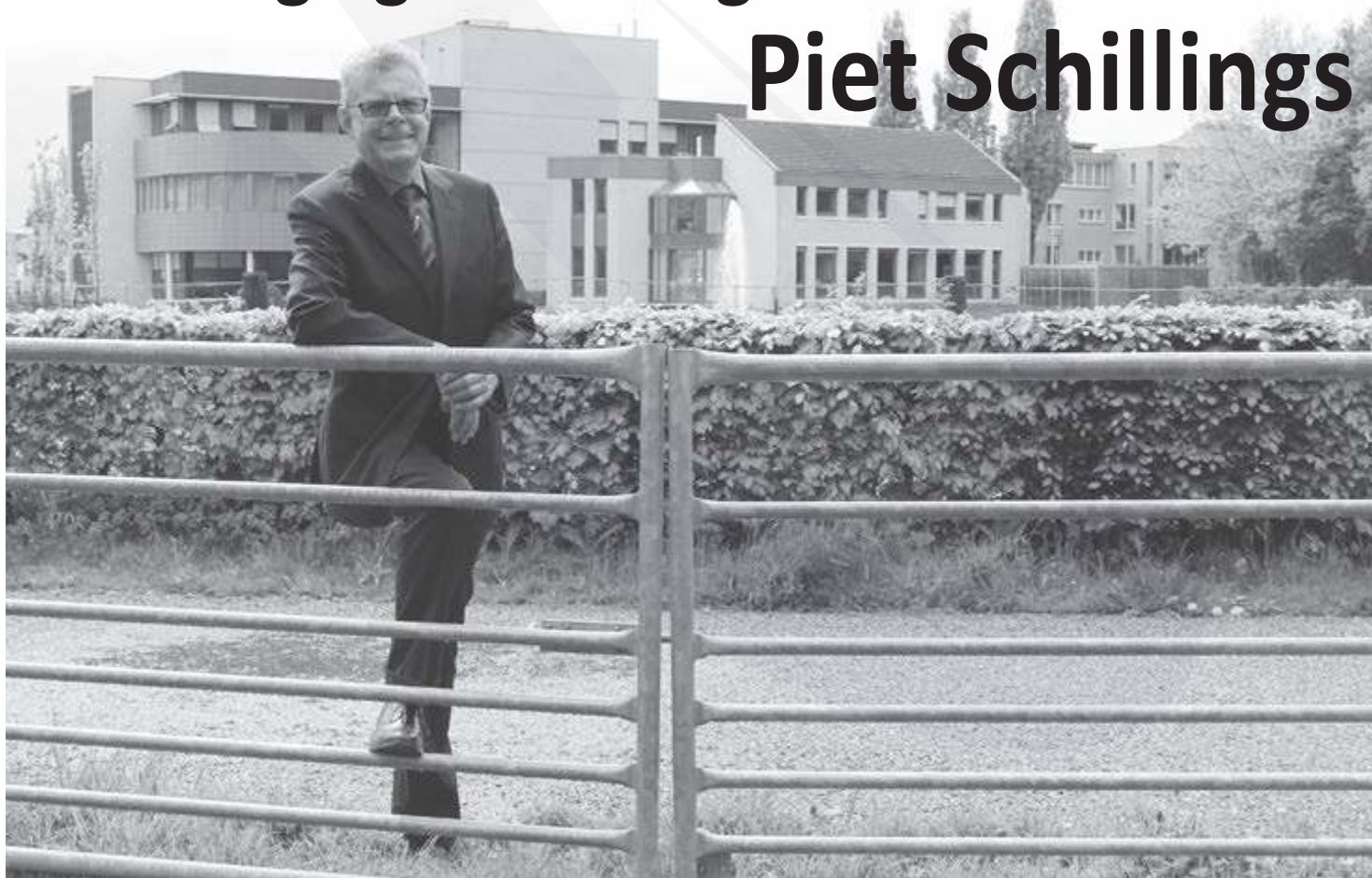
Maandag 27 juni neemt gemeentesecretaris Piet Schillings afscheid van het personeel van de gemeente Simpelveld. In verband daarmee is de organisatie die dag tot 16.30 telefonisch bereikbaar.

- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken zijn we altijd bereikbaar: 06 - 53 50 31 29.
- Voor ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar kunt u in zeer dringende situaties

buiten werktijden bellen met Team Spoedeisende Hulp van Bureau Jeugdzorg. Telefoonnummer 088 - 007 29 90.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u bellen met Sensor: 0900 0767.

## Uitnodiging afscheid gemeentesecretaris Piet Schillings



Na bijna 16 jaar als algemeen directeur/gemeentesecretaris en bijna 40 dienstjaren bij de overheid neemt de heer Piet Schillings afscheid van gemeente Simpelveld. Hij heeft ervoor gekozen om van zijn pensioen te gaan genieten.

Ter gelegenheid hiervan biedt het gemeentebestuur van Simpelveld hem een afscheidsreceptie aan in de raadszaal van het gemeentehuis op woensdag 29 juni van 17.00 tot 20.00 uur.

Wij nodigen u van harte uit om persoonlijk afscheid van Piet Schillings te nemen. In verband met de organisatie verzoeken we u vriendelijk om uw komst van tevoren aan te melden via [bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl) of 045 544 83 01.

## Komt u ook soep eten in d'r Durpswinkel in de Rode Beuk te Simpelveld?

Het is dinsdagmiddag. Aan een lange tafel zit jong en oud samen soep te eten. De soep is vers gemaakt door cliënten en begeleiders van Gastenhof. "Vandaag hebben we courgettesoep gemaakt", vertelt een van de begeleiders. "De jongeren vonden het heel leuk om te doen. En het is natuurlijk ook erg leuk dat er verschillende buurtbewoners zijn langsgekomen om de soep te proeven."

Wilt u ook samen met buurtbewoners genieten van een kopje soep met vers brood? Dat kan op dinsdag tussen 11:30-12:30 uur en op

donderdag tussen 15:00-16:00 uur in d'r Durpswinkel in de Rode Beuk te Simpelveld. Op donderdag zorgt Marjo, één van de gastvrouwen, samen met haar collega's van de Rode Beuk voor een lekker kopje soep van Apetito. Een kopje soep kost €1,50. Aanmelden is niet nodig, loop gezellig binnen. U bent van harte welkom.

## Aandacht voor jonge Mantelzorgers



Sinds september 2015 biedt Impuls samen met vrijwilligers activiteiten aan voor jonge mantelzorgers in gemeente Simpelveld. De afgelopen keren deden kinderen mee van groep 7 en 8 van de basisscholen in Simpelveld en Bochtoltz. Ze zijn onder andere gaan bowlen, hebben cup cakes gebakken en zijn naar de GlowGolf in Kerkrade geweest. Impuls wil ook de jonge mantelzorgers in de leeftijd 10-12 jaar (groep 7 en 8) die elders op school zitten maar wel in Simpelveld wonen,

in de gelegenheid stellen om mee te doen.

De volgende activiteit staat gepland op 15 juni.

Herkent u uw kind in de rol van mantelzorger en wilt u hem of haar aanmelden of meer informatie krijgen over het project of de activiteiten dan kunt u zich richten tot:

**Saskia Gras-Pisters**

Coördinator project Netwerkcoach Impuls

Telefoon: 06 23 58 01 59

Email: [sgraspisters@impulskerkrade.nl](mailto:sgraspisters@impulskerkrade.nl)

**ONS SOEPMOMENT**

Wilt u ook samen met buurtbewoners genieten van een kopje soep met vers brood? Dat kan op dinsdag tussen 11.30-12.30 uur en op donderdag tussen 15.00-16.00 uur in d'r Durpswinkel Simpelveld.

We maken een gezellige tafel klaar waarop naast een heerlijk bord soep ook vers brood met roomboter niet mag ontbreken. En dat brood snijden we nog ouderwets met de hand!

Geen zin om alleen te komen of bent u niet zo mobiel? Misschien kunt u iemand mee vragen of zelfs trakteren. Een kopje soep kost slechts €1,50.

Aanmelden is niet nodig, loop gezellig binnen. U bent van harte welkom. Komt u gauw eens proeven?

tel: 045-5442877

[www.durpswinkel.nl](http://www.durpswinkel.nl)

### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maaht u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bochtoltz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of [jeugdengazin@simplveld.nl](mailto:jeugdengazin@simplveld.nl)

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.



## Inzameling taxus snoeisel voor chemotherapie

Rd4 doet dit jaar weer mee met de actie 'Vergroot de Hoop' om zoveel mogelijk Taxus baccata snoeisel te verzamelen. In het snoeisel van de taxushaag (Taxus baccata) zit namelijk baccatine, de basisgrondstof voor chemotherapie.

Deze actie begint op 15 juni 2016, snoei uw taxus baccata daarom nu nog niet, maar wacht even, dan kunt u de jonge scheuten doneren.

Op alle Rd4-milieuparken komen in juni speciale kisten te staan, waarin het snoeisel apart kan worden ingezameld. Taxus baccata komt enkel voor in West-Europa. Bovendien is het in Nederland een traditie om Taxus baccata massaal als haagplant aan te planten. Wij zijn dus dé uitverkoren regio om deze basisgrondstof voor chemotherapie te verzamelen.

### Hoe wordt u taxusdonor vanuit uw eigen tuin?

1. Snoei de taxushaag (jonge, groene scheuten) en vang het snoeisel op in een doek of op een zeil, zodat het zuiver blijft.
2. Breng het snoeisel gratis naar de Rd4-milieuparken.

Meer informatie: [www.rd4.nl](http://www.rd4.nl)

## Op vakantie? Laat uw huis veilig achter!

Uw huis is een gemakkelijk doelwit voor inbrekers, als u zelf ergens lekker op het strand ligt. Gelukkig kunt u het een ander doen om uw huis veilig achter te laten als u op vakantie gaat:

- Breng uw burens op de hoogte. Zij kunnen een oogje in het zeil houden. En misschien willen ze hun (tweede) auto op uw oprit parkeren.
- Het ligt voor de hand, maar kan niet genoeg benadrukt worden: sluit ramen en deuren goed af. Vergeet ook de garage en de schuur niet. Die zijn voor een inbreker een waar luilekkerland. Vaak zit op een schuurtje of tuinhuisje het meeste eenvoudige hang- en sluitwerk (als ze al worden afgesloten) terwijl er allemaal waardevolle spullen staan. Nu huizen beter beveiligd zijn, slaan dieven steeds vaker hun slag in schuurtjes.
- Laat geen sleutels aan de binnenkant van sloten zitten.
- Laat geen geld, waardevolle papieren en/of sieraden thuis achter of doe ze in een kluis.
- Zorg dat uw woning er 'bewoond' uitziet (geen post achter de voordeur, af en toe gordijnen openen en sluiten, met een tijdschakelaar het licht aan laten gaan).

- Vraag iemand om uw brievenbus regelmatig te legen.
- Zet ladders, vuilcontainers en andere klimapparaten weg.
- Zet op het adreslabel aan je koffer alléén je telefoonnummer en e-mailadres en geen huisadres. Deze labels worden soms door de verkeerde mensen gelezen wanneer je nietsvermoedend koffie zit te drinken op het vliegveld.

### Inbrekers gaan met hun tijd mee

Ook inbrekers zitten op social media. Posten of tweeten dat u op vakantie gaat is geen goed plan. Ook een automatische mailreply met uw vakantiedata of een ingesproken voicemail of antwoordapparaat kan een regelrechte uitnodiging zijn voor een inbreker.

Gaat u de caravan inpakken? Doe dat dan niet voor de voordeur. Inbrekers houden dat soort dingen in de gaten. Overigens mag u de caravan niet langer dan 3 dagen voor uw huis op de openbare weg zetten.

En als er nou toch wordt ingebroken? Dan wilt u die spullen graag weer terug. Die kans is groter als u van tevoren registratiekaarten



invult. Daar zet u al uw waardevolle spullen op met serienummer, modeltype enz, waardoor de politie weet van wie gestolen spullen zijn.

Registratiekaarten vindt u op de website van de politie: [www.politie.nl](http://www.politie.nl) (zoek op 'registreer waardevolle spullen').

We wensen u een fijne vakantie!

## Vertrouwenspersoon in de jeugdhulp

Iedereen die gebruik maakt van jeugdzorg kan terecht bij een onafhankelijke vertrouwenspersoon. Het kan namelijk gebeuren dat je niet tevreden bent over de hulp die je krijgt. Als je denkt dat je er niet over kunt praten met de hulpverlener van de organisatie waarmee je te maken hebt, dan is het goed om te weten dat je terecht kunt bij een vertrouwenspersoon van het AKJ (Advies- en Klachtenbureau Jeugdzorg).

De vertrouwenspersoon van het AKJ is er

voor alle cliënten die te maken hebben met de Jeugdwet. Kinderen én hun ouders/verzorgers kunnen een beroep doen op deze onafhankelijke vertrouwenspersoon. De vertrouwenspersoon werkt voor een aparte stichting, het Advies- en Klachtenbureau Jeugdzorg en is niet in dienst van de gemeente of een jeugdzorginstelling.

### Wat kan de vertrouwenspersoon voor jullie doen?

Allereerst luisteren naar je verhaal. Soms

helpt dat al. In ieder geval zal de vertrouwenspersoon je verhaal altijd serieus nemen. Zij/hij informeert je over je rechten en geeft advies. Meestal kan je met je opmerking, vraag of klacht heel goed terecht bij de hulpverlener zelf. Misschien wil je dat niet altijd of kan het in sommige gevallen niet. Dan kan de vertrouwenspersoon je ondersteunen bij een gesprek met de desbetreffende gemeente of instelling. Ondersteuning door de vertrouwenspersoon van het AKJ is altijd gratis.

Op de website van het AKJ ([www.akj.nl](http://www.akj.nl)) vind je alle contactgegevens.

Cliënten en hun ouders/verzorgers kunnen

ook met de vertrouwenspersoon chatten. Dat kan van maandag tot en met donderdag van 16.00u tot 20.00u, en op vrijdag van 15.00u tot 17.00u. Op de website vind je de toegang tot de chatfunctie.

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht de

volgende aanvraag vergunningvrij is:

Dossiernummer: 62284

- Voor: het kappen van een lindeboom
- Locatie: Hoogenbergvoetpad ongen. Simpelveld
- Verzenddatum: 23-05-2016

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u geen bezwaar of zienswijzen indienen.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: veranderen van de gevelindeling (voorzijde)  
Locatie: Kloosterstraat 16 te 6369 AD Simpelveld  
Verzenddatum: 25 mei 2016  
Dossiernummer: 59919
- Voor: legalisatie luifel boven de voordeur en realiseren overkapping  
Locatie: Schuttershof 12 te 6351 GZ Bochtoltz

Verzenddatum: 25 mei 2016  
Dossiernummer: 59716

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevat-

ten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Bekendmaking

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat de jaarstukken 2015 met bijbehorende stukken aan de raad zijn

aangeboden. De raadsvergadering is op 30 juni 2016. De jaarstukken 2015 en de bijbehorende stukken liggen ter inzage in het gemeentehuis. Wilt u zelf een exemplaar van de jaarstukken. Dan kunt u die gratis down-

loaden van onze website (via zoekvraag: jaarstukken 2015). Of u haalt een papieren versie in het gemeentehuis. De prijs hiervoor bedraagt € 51,80.

## ► Kennisgeving activiteitenbesluit milieubeheer

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken bekend dat zij de volgende melding hebben ontvangen (ter voldoening aan het bepaalde in artikel 8.41 lid 4 van de Wet milieubeheer):

### Activiteitenbesluit

Voor: het oprichten van een

grillroom-pizzeria  
Locatie: Kloosterstraat 16, 6369 AD Simpelveld  
Zaaknummer: 62630

De inrichting valt onder de werking van het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling. Dit betekent dat de inrichting moet voldoen aan de voorschriften uit het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling die op de inrichting van toepassing zijn. Voor meer

informatie kunt u het E-loket raadplegen via <https://www.aimonline.nl>.

De melding ligt met ingang van donderdag 1 juni 2016 gedurende zes weken voor een ieder ter inzage tijdens de openingstijden in het gemeentehuis Markt 1 in Simpelveld. Tegen deze melding kunt u geen bezwaarschrift of zienswijze indienen.

